



Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized item.

Usage guidelines

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

About the Institute

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

Catalogue des graines que j'ai

recues d'Egypte de m. mine consul autrefois dans au Caire et à
 alexandrie du tems de mon pere ¹⁷⁴⁴ etoit de quelques Echelles depuis l'an 1748 (adanson)
 par l'abbé Costar

Nom françois.	Nom Egyptien.	Nom Latin.
Bled.	Kamh.	Triticum
Ses Variétés	Touely	
	Safari	
	Mechi.	
	Sabaca	
	Seudeben	
	Arabi.	
Fèves	Soul.	Vicia faba. Lin.
Orge	Chahis.	hordeum
Trefle	Bersim Sidé	Trifolium
Trifolio	Bersim Sahal.	Trifolium album.
Chicorée sauvage	Sebin.	Cichorium intybus. L.
	Chicourie.	
	Oras-Ouez.	
Moutarde	Kabar	Sinapis.
Mays	Doura Scifi	holcus. Sorghum Semine albo
	Doura Nili	albo . mais.

Noms françois.	Noms Egyptien.	Noms latin.
	Doura chami.	millet à chandelle
Cartame, Safran bataré ou safranon	Courtoum.	
Sin	Kettan	Linum Sativum. Lin.
Indigo	Nilé	Indigofera glauca. Sin.
Sentilles	Ads ou Atr	Ervum lens. Sin.
favettes	Besselle.	Lathyrus pisum
favettes à grains quarrés.	Gelban.	Lathyrus
	Masch ou Mas	Dolichos Minimus. Sin.
Semigræ	helbé	Trigonella seminum -grecum.
Sesame	Semsem	Sesamum Orientale. Sin.
Lupin	Termès	Lupinus Albus. Sin.
Soir Chiches	hoummos	Cicer arietinum. Sin.
Millet	Doern	Panicum Miliaceum. L.
	Selgam	Sinapis. Lin.
Nis	Nouy	Oryza Sativa aristata. L.
haricots, haricots de l'œil. pois à œil noir	Soubié	Phaseolus. Sin.
haricots rouges	Abrous	Abus precatorius. Sin.
Saitue	Krass	Lactuca sativa romana. Lin.

Digitized by Hunt Institute for Botanical Documentation

<u>Noms françois.</u>	<u>Noms Egyptiens.</u>	<u>Noms latins.</u>
Choux	Couroumb	brassica oleracea. Lin.
Navets blancs	Seft - Abiad	Brassica Napus. Lin.
Navets rouges, presque ronds.	Seft. - Ahmar	Brassica Napus. Lin.
Navets longs	Seft - Taouil	Brassica Napus. Lin.
Naver	Segl	
Sanaïs ou Carottes	Geazar	Daucus Carota. Lin.
Oignon	Allium Cepas bassal.	Allium Cepa, Lin.
Ail	Loum	
Sorraux	Corrat	Allium Sorrum. Lin.
Bettes raves	Bangeas	Beta hortensis. Lin.
	Colcas	Arum Colocasia, Lin.
Bamie du Saye	Beledy	hibiscus esculentus. Lin.
Bamie de Syrie	chami	hibiscus esculentus, Lin.
Meloungene, Mayeune, ou Aubergine noire	Badengian Ghoued.	Solanum Meloungena Niolacca
Meloungene dite blanche	Badengian Abiad	Solanum Meloungena Alba. Lin.
Concombres Vertes	Kriar akrdar	Cucumis Sativus. Lin.
Concombres blanches	Kriar Abiad	Cucumis Sativus. Lin.
C	Catté Verte	Cucumis Sativus. Lin.
	Catté longue	Cucumis Sativus. Lin.
	Catté blanche	Cucumis Sativus. Lin.

Noms françois.	Noms Egyptiens.	Noms latins.
Courge longue.	Karah Taouil.	Cucurbita fagenaria Minor. lin.
Citrouille.	Karah Mekebeb.	Cucurbita fagenaria Major. lin.
Calebasse.	Karah Berakabé.	Cucurbita fagenaria. lin.
	Abdelaoui garbi.	Cucumis Abdelawi. lin.
	Abdelaoui talioubi.	Cucumis abdelasi. lin.
Melon, à chair jaune.	Kaousoun asfar.	Cucumis Melo. lin.
Melon, à chair blanche.	Kaousoun Mehennaoui.	Cucumis Melo. lin.
Melon, à chair verte.	Kaousoun Domeri.	Cucumis Melo. lin.
Fasteque ou Melon		
D'eau à graine noire.	Batikr Beseri Ghoud.	Cucurbita Citrullus. lin.
Fasteque ou Melon		
D'eau à graine blanche		
du Cap brulos.	Batikr besere Abiad	
	Broulessi.	Cucurbita Citrullus. lin.
Sersil.	bakdounès.	Apium Petroselinum. lin.
Celeri.	Carafn.	Apium graveolens. lin.
Chanvre.	Bast.	Cannabis. lin.
Savot blanc.	Abou el noum ou creh crach.	Sapaver Sonniferum. lin.
	Soufé blanc.	Mormordica luffa semine albo. lin.

<u>Noms françois.</u>	<u>Noms Egyptiens.</u>	<u>Noms Latins.</u>
	Souffé Vert	Mormordica luffa, Semine.
	Souffé noir	Mormordica luffa Semine nigro.
	Ab el MesK	Thuya Theophrasti. Lin.
Basilic	Nian	
Menthe	Nahnah	
Melochia	Meloukrié	Corchorus Olitorius. Lin.
Anet de Jardin	chebet	Anethum Sativum. Lin.
Alcea	Kratnié	Alcea rosea. Lin.
Mauve	Kroubeisé	Malva verticillata. Lin.
Bette a grandes feuilles	Salk ouarak Kebis.	Beta hortensis. Lin.
Bette a feuilles moyén	Salk ouarak Saugis.	Alcea rosea. Lin.
Note premiere.	(Gyzi me error.)	
Oseille	houmeid	Rumex
ce n'est pas notre oseille. C'est un rumex, patience.		
Spinard	Esbanerk	Spinacea oleracea Spinosa
Simprenelle (error) Crifon alenoi.	Ab el rechad	Lepidium sativum. Lin.
Noquette	Giargis	
doutens, inconnue.		
Sourpice	Riglé	Portulaca oleracea. Lin.
Cumin	Camoun	Cuminum Cuminum. Lin.
Anis	Yenefsoun	Anethum graveolens. Lin.

Digitized by Institut für Botanische Dokumentation

<u>Noms françois.</u>	<u>Noms Egyptiens.</u>	<u>Noms Latins.</u>
Fenouil	Chamar	Anethum feniculum, lin.
Capilaire	Couybara	
Capres	Kabbar	
	Abdelaxis ou Abaxis.	Cyperus esculentus, lin.
hermodacte	Kramiré	Tria tuberosa, lin.
Ben	Jesdouk el ban, ou habet el gratié.	Guilandina Moringa, lin.
Sebeste ou glu	Sebesten	Cordia Sebestena, lin.
Siferon <small>(ce n'est point un Lis, voir)</small>	Seblab	Dolichos Seblab.
Salma Christi	Krarouah	Accinus coumtenis, lin.
	Seiffaban	Aeschynomene Seffan, lin.
Justet. Cereus parasite une espece de fumeterre.	Beliha	
Chardon beni	Sehlah	Carduus Marianus, lin.
Sauge	Mariamie	An Salvia, lin.
Rue domestique	Saddab	An Delphinium
Fume terre. Cereus.	Zait el raj	Plantago psillium, lin.
Poirron	Seljel	Capsicum annuum, lin.
Kenné ou hanné	Tamar	Salsouia inermis, lin.
kenné de Jardin	Tamar	Salsouia inermis, lin.

<u>Noms françois.</u>	<u>Noms Egyptiens.</u>	<u>Noms Latins.</u>
henné	Tamar dit Kenani.	Sausonia incensis, Lin.
Coloquinte	handal	Cucumis colocynthis, Lin.
	Karad	Sophora, Lin.
Nenufar	Bechnin ou aris et Nil.	Nymphaea, Lin.
Origan	Zhatas	Origanum Dictamnus, Lin.
Ammi	Macroué	Ammi majus aut minus, Lin.
Saliure	Nabca	Zizyphus Silvestris, Lin.
Cassie	Setné	Mimosa Farnesiana, Lin.
Sumak des corroicous.	Sumak	Shus coriaria, Lin.
Ambrette	Ambas	Nigella Damascena, Lin.
Sené	Sena	Cassia Senna, Lin.
Somme Cannelle.	Kehta	Anona Asiatica, Lin.
	Checkma	Cassia chamechritta, Lin.

J'ai l'honneur d'envoyer à mon très honoré confrere monsieur -
adans ou les noms des graines que j'ai reçues d'Egypte. je le prie
d'agréer tous mes complimens. Et doit que j'ellui t'en parle.

Cher notre Dame ce 1^{er} avril L'abbé Lefevre.

Digitized by Hunt Institute for Botanical Documentation